

## E M L É K E Z T E T Ó

az 1979 november 8-án a Rajka-i (Rusovce) határátkelőhelyen létrejött közös megbeszélésről a Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma üdültetőosztálya parancsnoka és a Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma üdültetőosztálya parancsnoka részvételével.

A megbeszélés résztvevői :

A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma részéről :

GÖRÖG Imre határőrezredes

A Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma részéről :

Jindřich KUBICA alezredes

A megbeszélés keretén belül kölcsönösen ki lett értékelve az 1979 évi téli és nyári csereüdültetés lefolyása (mindkét formája) és a gyermek csereüdültetés.

Mindkét fél tisztázta az üdültetés alatt előfordult hiányosságokat és kritikus megjegyzéseket.

Megállapították, hogy az 1979 évi csereüdültetés (mindkét formája) és a gyermek csereüdültetés is mindkét fél megelégedésére zajlott le.

Az 1980 évi csereüdültetés (mindkét formája) és a gyermek csereüdültetés a következő képpen lett meghatározva :



I.

Csereüdültetés

- 1/ Mindkét belügyminisztérium alkalmazottainak üdültetése 1980 július 2-től 22-ig zajlik le.
- 2/ A csere egyazon létszámban és azonos feltételek mellett történik az 1979 évi "Jegyzőkönyv" alapján, amely magába foglalja a Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma és a Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma közti csereüdültetést, mely 1978 november 10-én lett megkötve Budapesten.

II.

A beutalók cseréje

- 1/ Mindkét belügyminisztérium képviselői megegyeztek, hogy a jövőben is folytatni fogják a 14-napos csereüdültetések beutalóinak cseréjét saját üdülőkben, összesen 240 személy részvételével.

A Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma üdülőinek üdültetését a Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma a Siófok-i üdülőben biztosítja be a következő időpontokban :

1980 július 2-től 15-ig	60 személy
1980 július 17-től 30-ig	60 személy
1980 augusztus 2-től 15-ig	60 személy
1980 augusztus 17-től 30-ig	60 személy



A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma üdülői-  
nek üdültetését a Csehszlovák szocialista köztársaság Bel-  
ügyminisztériuma biztosítja be a saját üdülőiben a követ-  
kező időpontokban :

"Švermovo" üdülő Tátralomnicán (Tatranská Lomnica) :

1980 december 15-től 28-ig 80 személy

1980 december 30-tól 1981 január 12-ig 80 személy

"1. MÁJ" üdülő Ótátrafüreden (Starý Smokovec):

1980 június 16-tól 29-ig 80 személy

- 2/ Az üdülők részvétele az üdülésen az idézett "Jegyzőkönyv"  
I. fejj. 2. bekezdése értelmében jön létre.
- 3/ A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma a Csehszlovák  
szocialista köztársaság Belügyminisztériumának további 6  
beutalót (18 személyre) bocsájt a rendelkezésére az 1980-as  
nyári időnyire a belügyminisztérium Siófok-i üdülőjébe mint  
ellenértéket a Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma  
üdülőinek (40 személy) a Csehszlovák szocialista köztársas-  
ság Belügyminisztériumának szolgálati repülőgéppel való  
szállításáért.

### III.

#### Gyermekek csereüdültetés a nyári szünidőben

- 1/ A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma bebiztosítja  
1980 július 9-től 22-ig a gyermekek üdültetését a Balaton-  
lelle-i úttörőtáborban.

A Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminiszté-  
riuma bebiztosítja 1980 július 1-től 14-ig a gyermekek ü-  
dültetését a Borinka úttörőtáborban Bratislava mellett.



- 2/ A gyermekek létszáma és a többi feltételek az idézett "Jegyzőkönyv" I. fejj. 2. bekezdése alapján lesz végrehajtva.

## VI.

### Befejező rész

- 1/ A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma képviselői javasolják a következő évi megbeszélést 1980 októberében Budapesten megvalósítani. A megbeszélésen a következő fő kérdések lesznek napirendre tűzve :
- a/ Az 1979 évi csereüdültetés és gyermek csereüdültetés kiértékelése
  - b/ Tekintettel az új üdültetési lehetőségekre (a Magyar népköztársaság Belügyminisztériumának Siófok-i új üdülő építésének befejezése és a Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma Kostinkai üdülő építésének befejezése) bővíteni a cserebeutalók számát, ill. az új lehetőségek újraértékelését, ami a csereüdültetést illeti.
  - c/ Megoldani a Balaton melletti camping bérlését
  - d/ Megkötni az 1981-es évre szóló jegyzőkönyvet
  - e/ Kidolgozni az 1981 - 1985-re szóló csereüdültetés és a szünidei gyermek csereüdültetés távlati tervét
- 2/ A Magyar népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák szocialista köztársaság Belügyminisztériuma képviselői azt a nézetet valják, hogy tekintettel a csereüdültetéssel valamint a gyermek csereüdültetéssel kapcsolatos kérdések sokrétűségére szükséges az évenkénti személyes kapcsolat mindkét fél között minimálisan 3 nap terjedelméig.

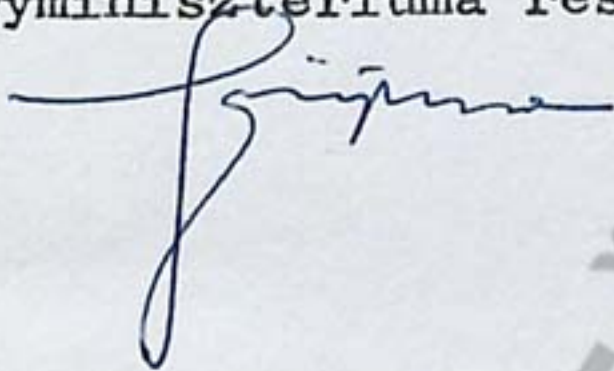


3/ Ennek az emlékeztetőnek az érvénye 1980 december 31-én  
lejár.

4/ Az emlékeztető 4 példányban készült, ebből 2 példány  
cseh nyelven és 2 példány magyar nyelven, mindkettő  
azonos érvényességgel.

Rajka, 1979 november 8

A Magyar népköztársaság  
Belügyminisztériuma részéről :



A Csehszlovák szocialista  
köztársaság Belügyminisz-  
tériuma részéről :

